

# *EG-Zertifikat*

*EC Certificate*

*EG-Zwischenprüfbescheinigung*

*EC Intermediate Statement of Verification*

**Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/8/SG/16/INS/DE EN/2778.1**

Gemäß Richtlinie 2008/57/EG vom 17.06.2008 über die Interoperabilität des Eisenbahnsystems in der Gemeinschaft, geändert durch die Richtlinien 2009/131/EG vom 16.10.2009, 2011/18/EU vom 01.03.2011, 2013/9/EU vom 11.03.2013, 2014/38/EU vom 10.03.2014 und 2014/106/EU vom 05.12.2014

In accordance with Directive 2008/57/EC of 17.06.2008 on the interoperability of the rail system within the Community, as amended by Directives 2009/131/EC of 16.10.2009, 2011/18/EU of 01.03.2011, 2013/9/EU of 11.03.2013, 2014/38/EU of 10.03.2014 and 2014/106/EU of 05.12.2014

wurden die Teile des Teilsystems

(genauer beschrieben im Anhang)

the following parts of the subsystem (as detailed in the attached annex)

**FFU-Kunstholzschwelle gemäß Anlage**

der Firma / of Applicant

**SEKISUI Chemical GmbH**

**Cantadorstraße 3**

**D-40211 Düsseldorf**

durch die / have been assessed by

**Benannte Stelle Interoperabilität Bahnsysteme  
beim Eisenbahn-Bundesamt – EISENBAHN-CERT  
Heinemannstraße 6, D-53175 Bonn**

**- Kenn-Nummer der Europäischen Kommission: 0893 -**

- Identification number of the European Commission -

in Bezug auf die Übereinstimmung mit den anwendbaren Anforderungen der o. g. Richtlinien und den im Anhang genannten TSI bewertet. Für die Teile des Teilsystems wurde die Übereinstimmung unter Berücksichtigung der Benutzungsbedingungen und Nebenbestimmungen festgestellt, die im Anhang aufgeführt und damit Bestandteil dieses Zertifikats sind.

in respect of compliance with the applicable requirements of the above Directives and TSI as listed in the attached annex. The parts of the subsystem were shown to comply, subject to any restrictions and conditions listed on the attached annex, which forms part of this certificate.

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde für die Entwurfsphase für den im Technischen Dossier beschriebenen Teil des Teilsystems nach Modul SG der gemäß der Richtlinie anzuwendenden TSI durchgeführt.

The Conformity Assessment procedure has been performed for the part of the subsystem as described in the Technical File for the design phase by application of Module SG of the relevant TSI adopted pursuant to the Directive.

**Diese EG-Zwischenprüfbescheinigung ist ohne Einschränkungen gültig.**

This EC Intermediate Statement of Verification is valid without restrictions.

**Anhang zur EG-Zwischenprüfbescheinigung**  
*Annex to EC Intermediate Statement of Verification*

**Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/8/SG/16/INS/DE EN/2778.1**

für die Teile des Teilsystems  
for the parts of the subsystem

**FFU-Kunstholzschwelle gemäß Anlage**

der Firma / of Applicant

**SEKISUI Chemical GmbH**  
**Cantadorstraße 3**  
**D-40211 Düsseldorf**

Das Technische Dossier 2778 enthält die folgenden Angaben:  
The following information has been included in the Technical File 2778

Angewandte TSI:  
Applicable TSI:

- |           |   |
|-----------|---|
| 1299/2014 | TSI Infrastruktur des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union vom 18.11.2014<br>TSI Infrastructure of the rail system in the European Union of 18.11.2014                        |
| 1303/2014 | TSI Sicherheit in Eisenbahntunneln im Eisenbahnsystem der Europäischen Union vom 18.11.2014<br>TSI Safety in railway tunnels of the rail system of the European Union of 18.11.2014 |

Angaben zu den Teilen des Teilsystems:  
Key Characteristics of the parts of the subsystem

siehe Technisches Dossier, Nr. 4  
see Technical File No. 4

Angewandte Rechtsgrundlagen:  
Used Standards:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.1  
see Technical File No. 5.1

Technische Dokumentation:  
Technical Documentation:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.2  
see Technical File No. 5.2

Interoperabilitätskomponenten:  
Interoperability Constituents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.7  
see Technical File No. 5.7

Weitere Zertifikate:  
Other Certificates:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.8  
see Technical File No. 5.8

Angaben zu Betrieb und Instandhaltung:  
Information for Operation and Maintenance:

siehe Technisches Dossier, Nr. 5.5 und 5.6  
see Technical File No. 5.5 and 5.6

Bewertungsdokumente:  
Approval Documents:

siehe Technisches Dossier, Nr. 6  
see Technical File No. 6

***Anlage zur EG-Zwischenprüfbescheinigung***  
*Appendix to EC Intermediate Statement of Verification*

**Zertifikat-Nummer / Certificate Number: 0893/8/SG/16/INS/DE EN/2778.1**

Diese EG-Zwischenprüfbescheinigung ist gültig für folgende Ausführungen der FFU Kunstholzschwelle:

- Gleisschwellen mit den Abmessungen 26 x 16 x 260 cm
- Gleisschwellen mit verringerter Bauhöhe von 120 mm, d. h. Abmessungen von 26 x 12 x 260 cm
- Weichenschwellen mit einer Höhe von 140 mm bei einer Breite von 26 cm und variabler Länge
- Brückenschwellen mit Abmessungen gemäß DBS 918 144

